



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



Heißgetränke Automat
Hot Beverage Dispenser
Distributeur De Boissons Chaudes
Warmedrankenautomaat
Dispensador de bebidas calientes
Dozownik napojów gorących
Automat na teplé nápoje
Automat na teplé nápoje



I/B Version
180528

TKG GW 940

220-240V~ 50Hz 950W



Front cover page (first page)

Assembly page 1/39



D

1. Temperaturschalter
2. Zapfhahn
3. Füllstandsanzeige
4. Griffe des Behälters
5. Deckel
6. Griff vom Deckel
7. Behälter
8. Rote Kontrollleuchte „AUFHEIZEN“
9. Ein-/Aus-Schalter
10. Gelbe Kontrollleuchte „BEREIT“
11. Taster Überhitzungsschutz (am Boden)

GB

1. Temperature switch
2. Spigot
3. Water gauge
4. Handles on tank
5. Lid
6. Handle on lid
7. Tank

8. Active light (red)

9. On-off switch

10. Keep warm light (yellow)

11. Overheating protection button (on bottom of unit)

FR

1. Thermostat
2. Robinet
3. Indication du niveau d'eau
4. Poignée du réservoir
5. Couvercle
6. Poignée du couvercle
7. Réservoir
8. Témoin lumineux de chauffe (rouge)
9. Interrupteur marche/arrêt
10. Témoin lumineux de maintien au chaud (jaune)
11. Interrupteur de sûreté en cas de surchauffe (culot de la bouilloire)



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



NL

1. Temperatuurschakelaar
2. Tapkraantje
3. Waterpeilaanduiding
4. Handvat reservoir
5. Deksel
6. Handvat deksel
7. Reservoir
8. Rood controlelampje opwarming
9. Aan- en uitschakelaar
10. Geel warmhoudcontrolelampje
11. Knop oververhittingsbeveiliging (onderaan)

SP

1. Interruptor de temperatura
2. Espita manual
3. Indicador de agua
4. Manijas
5. Tapa
6. Manija en la tapa
7. Tanque
- 8.
9. Luz indicadora : aparato activo (roja)
10. Interruptor de encendido/apago
11. La luz de espera (amarillo)
12. Botón de protección contra sobrecalentamiento (en la parte inferior de la unidad)

PL

1. Regulator temperatury
2. Kurek
3. Wskaźnik poziomu wody
4. Uchwyty zbiornika
5. Pokrywa
6. Uchwyty pokrywy
7. Zbiornik
8. Kontrolka włączone/wyłączone (czerwona)
9. Włącznik
10. Kontrolka podgrzewania (żółta)
11. Przycisk zabezpieczenia przed przegrzaniem (w podstawie urządzenia)

SK

1. Termostat
2. Kohútik
3. Indikátor hladiny vody
4. Rukoväť zásobníka
5. Veko
6. Rukoväť veka
7. Nádobá
8. Indikátor ZAP./VYP. (červený)
9. Spínač ON/OFF
10. Indikátor udržiavania teploty (žltá)
11. Bezp. spínač v prípade prehriatia

CZ

1. Termostat
2. Kohoutek
3. Indikátor hladiny vody
4. Rukojeť zásobníku
5. Víko
6. Rukojeť víka
7. Nádobá
8. Indikátor ZAP./VYP. (Červený)
9. Spínač ON / OFF
10. Indikátor udržování teploty (žlutá)
11. Bezp. spínač v případě přehřátí



D GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung, bevor Sie Ihr Gerät benutzen, und befolgen Sie immer die Sicherheitsvorschriften und die Gebrauchsanweisung.

Wichtig: Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit einer körperlichen, sensorischen, geistigen oder motorischen Behinderung oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Lassen Sie Ihr Gerät und sein Netzkabel nie unbeaufsichtigt und in Reichweite von Kindern jünger als 8 Jahre oder unverantwortlichen Personen, wenn es an der Steckdose hängt oder wenn es abkühlt.

- ❑ Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät benutzen.
- ❑ Lassen Sie Ihr Gerät niemals beim Gebrauch unbeaufsichtigt.
- ❑ Überprüfen Sie regelmäßig, dass das Gerät nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Gerätes, letzteres nicht benutzen, sondern von einem Fachmann(*) überprüfen bzw. reparieren lassen. Eine beschädigte Anschlussleitung muss von einem Fachmann(*) ausgewechselt werden, damit jede Gefahr gemieden wird.
- ❑ Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- ❑ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.
- ❑ Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- ❑ Lassen Sie den Wasserkocher abkühlen und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose bevor Sie das Gerät reinigen oder aufräumen.



- ❑ Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- ❑ Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- ❑ Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät oder knicken Sie diese nicht.
- ❑ Stellen Sie das Gerät bzw. den Sockel auf eine stabile, ebene Fläche.
- ❑ Ist Ihr Modell mit einem separaten Sockel oder einer abtrennbaren Anschlussleitung ausgestattet, so entfernen Sie diese Teile bevor Sie den Wasserkocher mit Wasser füllen. Ist Ihr Wasserkocher mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet, ziehen Sie dann erst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Wasserkocher füllen.
- ❑ Benutzen Sie zum Kochen nur kaltes oder lauwarmes (Trink-)Wasser oder flüssige Lebensmittel (z. B. Glühwein) zum Erwärmen. Benutzen Sie kein Wasser aus Badewannen, Waschbecken oder anderen Behältern.
- ❑ Achten Sie darauf, dass der Wasserkocher zwischen der Maximum- und Minimummarkierung gefüllt wird. Überprüfen Sie stets ob der Wasserstand nicht unter die Minimummarkierung gelangt, da dies zu Beschädigungen des Heizelementes führen könnte. Achtung! Wenn Sie zuviel Wasser einfüllen, kann der Wasserkocher überkochen und kochendes Wasser kann herausspritzen.
- ❑ Bei Gebrauch des Gerätes sollte der Deckel sachgemäß geschlossen sein. Öffnen Sie erst dann den Deckel, wenn sich der Wasserkocher selbst abgeschaltet hat.
- ❑ Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht verbrennen, da beim Kochvorgang heißer Dampf entweichen kann.
- ❑ Ist Ihr Wasserkocher mit einem separaten Sockel ausgestattet, so darf der Wasserkocher nur mit diesem Sockel benutzt werden.
- ❑ Achtung: Wenn das Symbol  auf einer bestimmten Fläche des Gerätes angebracht wurde, ist dies ein Warnhinweis. Dieses



Symbol bedeutet: ACHTUNG, diese Fläche kann während des Gebrauches heiß werden.

Das Symbol  wurde immer angebracht auf der Oberfläche mit der höchsten Temperatur, aber auch die anderen metallischen oder nichtmetallischen Oberflächen können heiß werden während des Gebrauches und es ist deshalb ratsam, sie immer mit Vorsicht zu handhaben und wenn möglich mit hitzebeständigen Handschuhen oder einem anderen Temperaturschutz. Im Zweifelsfall bezüglich der Temperatur einer bestimmten Oberfläche ist es immer vorzugswürdig, sich zu schützen.

(*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.

ERSTE INBETRIEBNAHME

Vor der ersten Benutzung, oder nach dem Entkalken des Wasserkochers, kochen Sie bitte frisches Wasser auf und gießen Sie das aufgekochte Wasser weg. Wiederholen Sie das Ganze 3 mal. Anschließend spülen Sie bitte den Wasserkocher kalt aus.

INBETRIEBNAHME

- Öffnen Sie den Deckel, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und nach oben abheben. Befüllen Sie den Behälter mit kaltem Wasser oder anderen, zu erwärmenden Flüssigkeiten. Achten Sie darauf, dass der Behälter ausreichend (mindestens bis Höhe Auslauf), jedoch nicht über die Maximummarkierung, die in dem Behälter zu sehen ist, gefüllt wird.
- An der Skala(3) kann man die Füllmenge ablesen.
- Schließen Sie den Deckel indem Sie ihn oben auf den Behälter aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen, bis die Kunststoffführungen des Deckels in den Griffteilen einrasten.
- Stecken den Netzstecker in die Steckdose.

Maximales Fassungsvermögen des Behälters: 4 Liter

Kochfunktion

ACHTUNG: Sie sollten nur Wasser zum Kochen bringen, andere Flüssigkeiten nur erwärmen !

- Füllen Sie die entsprechende Menge Wasser in den Behälter.
- Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter (9) ein (Position „I“). Die gelbe Bereitschafts-Kontrolllampe(10) leuchtet. Drehen Sie den Temperaturschalter(1) auf die Stellung 100°. Die rote Kontrolllampe(8) leuchtet und zeigt an, dass das Gerät aufheizt.
- Das Wasser wird nun zum Kochen gebracht. Sie können die Kochfunktion jederzeit abbrechen, indem Sie den Temperaturschalter in die Stellung „°C“ drehen und den Ein-/Aus-Schalter betätigen (Position „0“).

Erwärmungsfunktion



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



- Füllen Sie die entsprechende Menge Wasser/Glühwein in den Behälter.
- Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter (9) ein (Position „I“). Die gelbe Bereitschafts-Kontrolllampe(10) leuchtet. Drehen Sie den Temperaturschalter(1) auf die gewünschte Temperatureinstellung. Die rote Kontrolllampe(8) leuchtet und zeigt an, dass das Gerät aufheizt.
- Die Temperatur wird durch ein Thermostat geregelt, ist die eingestellte Temperatur erreicht, erlischt die rote Kontrollleuchte und die gelbe Bereitschaftslampe leuchtet auf. Ist die Temperatur der Flüssigkeit um einige Grad abgekühlt, schaltet sich die Heizung automatisch wieder ein.
- Sie können die Erwärmungsfunktion jederzeit abbrechen, indem Sie den Temperaturschalter in die Stellung „°C“ drehen und den Ein-/Aus-Schalter betätigen (Position „0“).

Zapfhahn

- Es gibt 2 Stellungen für den Zapfhahn. In Ruhestellung (Hebel senkrecht) ist er geschlossen. Drückt man den Hebel nach unten (Stellung waagrecht), rastet er und der Durchlass bleibt dauerhaft offen.

ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

- Der Glühweinautomat ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der das Gerät abschaltet, wenn es versehentlich ohne Flüssigkeit eingeschaltet wurde.
- Falls dies vorkommt, bringen Sie den Temperaturschalter in die Stellung „°C“ und stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter in die Position „0“.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Am Boden des Gerätes befindet sich ein Taster „Überhitzungsschutz zurücksetzen“(11), bei dessen Betätigung man die Überhitzungsschutzfunktion zurücksetzen kann, so dass das Gerät wieder normal funktioniert. Sollte anschließend ein Wiedereinschalten nicht funktionieren, wenden Sie sich bitte an den nächsten Kundendienst.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Vor der Reinigung immer den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Verwenden Sie ein feuchtes Tuch zum Reinigen. Ablagerungen an den Innenwänden können mit einer weichen Bürste entfernt werden. Verwenden Sie niemals scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel.
- Den Wasserkocher niemals in Flüssigkeiten tauchen oder unter fließendem Wasser reinigen.

ENTKALKEN

Das Gerät sollte dann entkalkt werden, wenn Kalkansatz im Wasserbehälter sichtbar wird. Verwenden Sie zum Entkalken ein handelsübliches Entkalkungsmittel oder besser, aus Gründen des Umweltschutzes, Essig- oder Zitronensäure.

Bitte beachten Sie beim Entkalken:

- Füllen Sie zuerst Wasser in das Gerät, dann das Entkalkungsmittel.
- Entkalkungsmittel nicht zu stark dosieren! Bitte Gebrauchsanweisung der Entkalkungsmittel beachten.
- Vorsicht, beim Aufkochen kann die Mischung schäumen!
- Nach Entkalkung den Behälter mit klarem Wasser ausspülen.



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2012/19/EU

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.



Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

Die Bedienungsanleitung ist auf einfache Nachfrage auch verfügbar in elektronischem Format bei dem Kundendienst (siehe Garantiekarte).



(GB) OPERATING INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read these instructions carefully before using the appliance, and always follow the safety and operating instructions.

Important: *This appliance can be used by children over 8 years old and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and the risks involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Never leave the appliance and its cord unsupervised and within reach of children less than 8 years old or irresponsible persons when it is plugged into the wall or when it is cooling down.*

- ❑ Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- ❑ Never leave the appliance unsupervised when in use.
- ❑ From time to time check the appliance for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage. In that case, repairs should be made by a competent qualified electrician(*). Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified electrician(*) in order to avoid all danger.
- ❑ Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- ❑ Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never put it in the dishwasher.
- ❑ Never use the appliance near hot surfaces.
- ❑ Before cleaning or storing the appliance, always unplug the appliance from the power supply and let it cool down.
- ❑ Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- ❑ Never use accessories that are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.



- ❑ Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Stand the appliance on a table or flat surface. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- ❑ If your type of appliance has a separate base or a detachable cord, remove them from the water cooker when filling it. If your appliance has a fixed cord, unplug it before filling it.
- ❑ For cooking or warming up please only use cold or lukewarm drinking water or liquid potations (e.g. mulled wine). Never use water taken from bath tubs, wash basins or any other containers in order to protect your own health.
- ❑ Always fill between the minimum and maximum marks. The water must never be below the minimum mark or the heating element might be damaged. Do not overfill the jug kettle as boiling water might overflow.
- ❑ When using the appliance, make sure the lid is closed correctly. Never raise the lid when the jug kettle is in use and when there are risks of hot water projection due to the bubbling.
- ❑ Be careful not to get burned by the hot steam that evaporates when the water is boiling and especially when you open the lid.
- ❑ Use only the base that is supplied with the jug kettle.
- ❑ Please note: Should the symbol  be indicated on a certain surface, you need to be careful when handling the product. This symbol means: CAUTION, this surface may get very hot during use.

The symbol  is always put on the surface with the highest temperature, however the other metallic or non-metallic surfaces can also become very hot during use and it is therefore advisable to always handle them with care and if possible with the help of isothermal gloves or other thermal protection. In case of doubt concerning the temperature of a certain surface it is always preferable to protect oneself.

(*) Competent qualified electrician: after-sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In case of need you should return the appliance to this electrician.



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



BEFORE THE FIRST OPERATION

For the perfect taste, operate the jug kettle with fresh water in order to clean any residue left from the manufacturing process. When the appliance has cooled down, repeat the process 3 times with fresh water, before rinsing.

OPERATION

- Open the lid by turning it anti-clockwise and take it off. Fill in cold drinking water or other to be warmed up potations. Please always check that the liquid inside the unit is covering the bottom of the tank, otherwise the unit (heating element) could be damaged. As minimum mark for filling in liquid take the height of the outlet. Never fill in less than this mark. Do not exceed the maximum mark.
- You can read the quantity of potation on the water gauge (3).
- Close the lid by turning it clockwise until it is locked in place.
- Insert the power plug into the power socket.

Maximum capacity of the tank: 4 litres

BOIL FUNCTION

Attention: Please only boil water. Other liquids (potations) please only warm up!

- Pour the desired amount of water/potation into the water tank.
- Switch on the unit by putting the on-off switch (9) in position "I". The yellow standby light (10) will be illuminated. Turn the temperature switch (1) towards position 100°C. The red indicator lamp (8) lights to indicate that the unit is heating up.
- The content will be warmed up and the unit deactivates automatically as soon as the water boils. You can discontinue the boil function at any time by turning the temperature switch towards position „°C“ and pressing the power button (into position "0").

Warm up function (keep warm function)

- Pour the desired amount of water/potation into the water tank.
- Switch on the unit by putting the on-off switch (9) in position "I". The yellow standby light (10) will be illuminated. Turn the temperature switch (1) towards the desired temperature position. The red indicator lamp (8) lights to indicate that the unit is heating up.
- After warming up the temperature will be kept relatively constant. The temperature will be controlled by an integrated thermostat. During the keeping warm process the active light is on, when the heating element is on for a short time in order to reheat the liquid. After the thermostat has switched off, only the yellow light is on until the thermostat will switch on the unit again. So the active light is only on when the thermostat activates the heating element.
- You can discontinue the warming up function at any time by turning the temperature switch towards position „°C“ and pressing the power button (into position "0").

Spigot

- There are 2 positions for the spigot. In normal position the spigot is closed (lever in vertical position). If you push the lever down to a fixed position (horizontal position), the outlet is open permanently.

OVERHEATING PROTECTION



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



- The potation warmer has an integrated overheating protection, that turns off the complete unit, if you are using the unit by mistake without any liquid inside the tank.
- In this case, please turn the temperature switch towards position „°C“ and put the on-off switch in position "0".
- Allow the unit to cool down.
- On the bottom of the unit you will find the overheating protection button (11). Please push this button in order to reset the unit into normal function. If the unit would not work after this procedure, please contact our customer service.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before attempting any cleaning operation, make sure the appliance is unplugged from the supply socket and fully cooled down.
- To clean the exterior surfaces, simply wipe over with a soft damp cloth and dry thoroughly. To remove scale from the inner walls of the kettle you can use a soft brush.
- Never use abrasive products.
- On no account must the jug kettle or its power base be immersed in water.

DESCALING

When scale becomes visible in the appliance, you have to descale it. To remove scale from the kettle, use products made especially available for this purpose, liquid descaling products or for the sake of environmental protection you can use vinegar.

When descaling, please pay attention to the following points:

- First pour some water into the appliance, and add the descaling product afterwards.
- Make sure to dilute the product sufficiently. Please follow the instruction manual of the descaling product.
- When using vinegar, do not use more than 2-3 ml.
- Caution, the mixture might froth during heating.
- After descaling, rinse the appliance twice with fresh water.

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT – DIRECTIVE 2012/19/EU

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the



implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

The user manual is by simple request also available in electronic format from the after-sales service (see warranty card).



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



FR MODE D'EMPLOI

POUR VOTRE SECURITE

Lisez attentivement cette notice avant toute utilisation, et respectez bien à la fois les consignes de sécurité et d'usage.

Important: *Votre appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils ont pu bénéficier, au préalable, d'une surveillance ou d'instructions concernant son utilisation en toute sécurité et sur les risques encourus. Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés. Ne laissez jamais votre appareil et son câble d'alimentation sans surveillance et à la portée des enfants de moins de 8 ans ou des personnes non responsables, lorsque celui-ci est sous tension ou pendant sa phase de refroidissement.*

- ❑ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle de l'appareil.
- ❑ Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement ou sous tension.
- ❑ Vérifiez régulièrement l'état de votre appareil et s'il est endommagé de quelque façon que ce soit, ne l'utilisez pas mais faites-le vérifier et réparer par un service qualifié compétent(*). Si le câble est endommagé, il doit être obligatoirement remplacé par un service qualifié compétent(*) afin d'éviter tout danger.
- ❑ Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- ❑ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison. Ne le mettez jamais au lave-vaisselle.
- ❑ N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur.
- ❑ L'appareil doit obligatoirement être débranché et refroidi avant de le nettoyer, de le ranger ou de le remplir de nouveau.



- ❑ Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.
- ❑ Ne pas utiliser d'accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- ❑ Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accidentellement accroché et ce afin d'éviter toute chute de l'appareil. Evitez d'enrouler le cordon autour de l'appareil et ne le tordez pas.
- ❑ Posez cet appareil sur une table ou un support suffisamment stable pour éviter sa chute.
- ❑ Si votre modèle comporte un socle séparé ou un cordon amovible, veillez à les séparer de la bouilloire lorsque vous la remplissez. Si votre bouilloire est associée à un cordon fixe, débranchez le cordon avant de remplir la bouilloire.
- ❑ Pour l'ébullition, veillez à utiliser de l'eau potable froide, fraîche ou tempérée. Vous pouvez également vous servir de votre appareil pour réchauffer vos boissons (par exemple du vin chaud). Ne pas utiliser de l'eau provenant des baignoires, lavabos ou autres récipients.
- ❑ Lors du remplissage, veillez à vous situer entre les repères de graduation MIN et MAX. Vérifiez toujours que l'eau n'est pas en dessous du niveau MIN afin d'éviter une détérioration de l'élément chauffant et ne dépassez jamais le niveau MAX car si votre bouilloire est trop remplie, de l'eau bouillante peut être éjectée.
- ❑ Veillez à ce que pendant le fonctionnement, le couvercle soit correctement fermé. Ne soulevez le couvercle que lorsque la bouilloire s'est arrêtée et qu'il n'y a plus de risque de projection d'eau due au bouillonnement.
- ❑ Attention de ne pas vous brûler avec la vapeur qui s'échappe lors de l'ébullition et spécialement lors de l'ouverture du couvercle.
- ❑ Votre bouilloire ne doit être utilisée qu'avec le socle qui lui est associé.
- ❑ Note: Lorsque le symbole  est apposé sur une surface particulière, il accentue la mise en garde et signifie: ATTENTION, cette surface peut devenir très chaude pendant l'utilisation.



Le symbole  est toujours apposé sur la surface dont la température est la plus élevée, cependant les températures des autres surfaces métalliques ou non peuvent aussi devenir très chaudes pendant l'utilisation et il convient donc de toujours les manipuler avec précaution et si possible au moyen de gants isothermes ou autres dispositifs de protection thermique. En cas de doute sur la température d'une surface il sera toujours préférable de se protéger.

(*) Service qualifié compétent: service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

Il est nécessaire de rincer votre bouilloire avant sa première utilisation. Pour cela, remplissez-la au préalable avec de l'eau froide et mettez-la en fonctionnement. Une fois l'eau arrivée à ébullition, videz la bouilloire, laissez-la refroidir, rincez-la et ensuite répétez l'opération 2 à 3 fois, en veillant à remplir la bouilloire exclusivement avec de l'eau claire.

MISE EN SERVICE

- Ouvrez le couvercle en le tournant dans le sens anti-horaire et soulevez ensuite celui-ci. Remplissez le réservoir ou d'eau froide ou bien tout autre type de boisson à réchauffer. Prenez garde de toujours vous situer entre les deux repères de niveau "MIN" et "MAX" inscrits sur l'indicateur du niveau d'eau.
- La quantité figure sur l'indication du niveau d'eau (3).
- Refermez le couvercle en pressant et tournant cette fois-ci dans le sens horaire jusqu'à ce que vous entendiez un clic et assurez-vous qu'il est correctement fixé.
- Brancher l'appareil.

Contenance maximale du réservoir: 4L

En mode cuisson, ébullition:

ATTENTION: Veillez à ne bouillir que de l'eau et uniquement réchauffer les autres types de boisson!

- Remplissez le réservoir de la quantité d'eau désirée.
- Allumez votre appareil en mettant l'interrupteur marche/arrêt (9) sur sa position "marche" (position "I"). Le témoin lumineux jaune (10) s'allume. Tournez le bouton du thermostat (1) vers la position 100°C. Le témoin lumineux rouge (8) s'allume, vous indiquant que l'appareil chauffe.
- La bouilloire s'arrête automatiquement dès que l'eau bout grâce à un mécanisme intégré. Néanmoins vous pouvez l'arrêter à tout moment en tournant le bouton du thermostat vers la position "°C" et en mettant l'interrupteur marche/arrêt sur sa position "arrêt" (position "O").



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



En mode réchauffage:

- Remplissez le réservoir de la quantité d'eau ou de boisson (vin chaud...) désirée.
- Allumez votre appareil en mettant l'interrupteur marche/arrêt (9) sur sa position "marche" (position "I"). Le témoin lumineux jaune (10) s'allume. Tournez le bouton du thermostat (1) vers la position désirée. Le témoin lumineux rouge (8) s'allume, vous indiquant que l'appareil chauffe.
- La température est maintenue constante après avoir atteint la température choisie. Quand la température réglée est atteinte, le témoin lumineux rouge s'éteint et le témoin lumineux jaune s'allume. Quand la température du liquide est descendue par quelques degrés, le réchauffage recommence automatiquement.
- Il vous est possible de stopper à tout moment le réchauffage en tournant le bouton du thermostat vers la position "°C" et en mettant l'interrupteur marche/arrêt sur sa position "arrêt" (position "O").

Robinet

- Il existe 2 positions différentes pour le robinet. Il est fermé en position repos (levier vers le haut, en position verticale). Appuyez le levier du robinet vers le bas (position horizontale) et la circulation est ouverte.

DISPOSITIF DE SURETE EN CAS DE SURCHAUFFE

- Cette bouilloire est équipée d'un système de protection contre la surchauffe qui arrête l'appareil automatiquement si celui-ci est mis en fonctionnement à vide, accidentellement.
- Si cela arrive, tournez le bouton du thermostat vers la position "°C" et mettez l'interrupteur marche/arrêt sur sa position "arrêt" (position "O").
- Laissez ensuite refroidir l'appareil.
- Puis activer l'interrupteur de sûreté (11) se trouvant sur le culot, afin de réinitialiser le fonctionnement normal de votre appareil. Cela désactive le dispositif de protection. Si le problème persiste, veuillez contacter le service après-vente le plus proche.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Toujours débrancher l'appareil et le laisser refroidir avant de le nettoyer.
- Nettoyer les parties plastiques de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux. Utiliser une brosse douce pour enlever les dépôts de calcaire sur les parois intérieures.
- Ne jamais utiliser de produits abrasifs.
- Ne jamais plonger la bouilloire ou son socle dans l'eau ou dans tout autre liquide.

DETARTRAGE

Dès que vous constatez un dépôt de calcaire dans la bouilloire, il est nécessaire de la détartrer. Pour le détartrage de votre bouilloire, utilisez des produits spécifiques que vous trouverez dans le commerce, des détartrants liquides ou, par souci de respect de l'environnement, du vinaigre.

Lors du détartrage, veuillez faire attention aux points suivants:

- Versez d'abord de l'eau dans la bouilloire avant d'ajouter le produit détartrant.
- Assurez-vous que le produit soit suffisamment dilué. Lisez le mode d'emploi du produit.
- Si vous utilisez du vinaigre, n'utilisez pas plus de 2 à 3 ml.
- Attention, lorsque la bouilloire chauffe, le mélange pourrait mousser.



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



- Après le détartrage, rincez l'appareil à l'eau claire.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2012/19/UE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette raison que votre



appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil gratuitement dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

La notice d'utilisation est aussi disponible en format électronique sur simple demande auprès du service après-vente (voir carte de garantie).



(NL) GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt, en respecteer altijd de veiligheids- en de gebruiksvoorschriften.

Belangrijk: *Het toestel mag worden gebruikt door kinderen van meer dan 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of vooraf instructies hebben gekregen betreffende een veilig gebruik van het toestel en de risico's die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Laat uw toestel en zijn snoer nooit zonder toezicht en binnen het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar of van ontoerekeningsvatbare personen wanneer het onder spanning staat of wanneer het aan het afkoelen is.*

- ❑ Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer u het gebruikt.
- ❑ Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht.
- ❑ Controleer regelmatig of het toestel of het snoer niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het snoer of het toestel zelf enige beschadiging zouden vertonen maar laat het in dit geval nakijken en herstellen door een bekwaame gekwalificeerde dienst(*) om ieder gevaar te vermijden.
- ❑ Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- ❑ Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook. Steek het nooit in een vaatwasmachine.
- ❑ Gebruik het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen.
- ❑ Gebruik het toestel niet buiten en berg het op op een droge plaats.



- ❑ Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant werden aanbevolen. Dit kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker en het toestel beschadigen.
- ❑ Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Zorg dat het elektriciteits snoer nergens kan achterhaken en daardoor de val van het toestel veroorzaken. Draai het snoer niet rond het toestel en plooi het niet.
- ❑ Zet het toestel en/of zijn houder op een stabiel oppervlak.
- ❑ Als uw model een aparte houder of verwijderbaar snoer bevat, zorg er dan voor dat zij van uw waterkoker verwijderd worden vooraleer hem te vullen. Indien uw waterkoker een vast snoer heeft, trek dan eerst de stekker uit het stopcontact vooraleer hem te vullen.
- ❑ Gebruik enkel koud of lauw (drinkbaar) water of andere vloeistof (zoals warme wijn). Geen water gebruiken uit baden, wastafels of andere recipiënten.
- ❑ Zorg ervoor dat de waterkoker gevuld wordt tussen het minimum- en maximumpeil. Controleer steeds dat het water niet onder het minimumpeil is, vermits dit beschadiging van het verwarmingselement kan veroorzaken. Overschrijd nooit het maximumpeil want als uw waterkoker te vol gevuld is, bestaat er gevaar voor overkoken (brandwonden).
- ❑ Tijdens de werking van het toestel dient het deksel correct gesloten te zijn. Til het deksel enkel op wanneer de waterkoker niet in werking is of wanneer er geen risico is op spatten van kokend water.
- ❑ Let erop dat u zich niet verbrandt aan de stoom die tijdens het koken ontsnapt en vooral wanneer u het deksel opent.
- ❑ Laat het toestel afkoelen vooraleer het opnieuw te vullen of te reinigen.
- ❑ Gebruik uw waterkoker enkel met de bijgeleverde sokkel.
- ❑ Opgelet: Wanneer het symbool  op een bepaald oppervlak gekleefd is, moet u voorzichtig zijn. Dit symbool betekent het volgende: OPGELET, dit oppervlak kan tijdens het gebruik heel warm worden.

Het symbool  is altijd aangebracht op het oppervlak waarvan de temperatuur het hoogst is, maar ook de andere metalen of niet-metalen oppervlakken kunnen heel warm worden tijdens het



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



gebruik en het is daarom aangeraden om ze altijd voorzichtig te behandelen en indien mogelijk met behulp van warmte-isolerende handschoenen of een andere thermische bescherming. In geval van twijfel wat betreft de temperatuur van een bepaald oppervlak is het altijd het best om zich te beschermen.

(*) Bekwame gekwalificeerde dienst: klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.

EERSTE INGEBRUIKNAME

Vóór de eerste ingebruikname is het noodzakelijk de waterkoker te spoelen. Vul daarvoor het apparaat met koud water nadat u het van zijn sokkel hebt gehaald. Nooit meer water vullen dan tot het bovenste indicatiestreepje. Het deksel goed sluiten, het apparaat weer op de sokkel plaatsen, de stekker in het stopcontact steken en het apparaat inschakelen. Wacht tot het water kookt, ledig de waterkoker, laat hem afkoelen, spoel hem na en herhaal alle handelingen minstens 3 maal. Opgelet: enkel water in de waterkoker gieten.

GEBRUIK

- Open het deksel door het tegen de wijzers van de klok in te draaien en dan op te tillen. Vul het reservoir met koud water of een andere vloeistof die u wenst op te warmen. Zorg ervoor dat er genoeg vloeistof is (minstens tot de hoogte van de uitlaatopening) maar zonder de MAX-markering die in het reservoir aangeduid is te overschrijden.
- U kunt het vulpeil aflezen van de waterpeilaanduiding (3).
- Sluit het deksel door het op het toestel te plaatsen en met de wijzers van de klok mee te draaien tot het goed vastzit.
- Steek de stekker in het stopcontact.

Maximale capaciteit van het reservoir: 4 liter

Kookfunctie

LET OP: alleen water mag u koken, andere vloeistoffen mag u alleen opwarmen!

- Vul het reservoir met de gewenste hoeveelheid water.
- Zet het apparaat aan met behulp van de aan-/uitschakelaar (9) (stand "I"). Het gele controlelampje (10) licht op. Draai de temperatuurschakelaar (1) naar stand 100°C. Het rode controlelampje (8) licht op en duidt daarmee aan dat het toestel opwarmt.
- De inhoud wordt verwarmd en het toestel schakelt zich automatisch uit, zodra het water kookt. U kunt de kookfunctie op elk moment beëindigen door de temperatuurschakelaar naar stand "°C" te draaien en op de aan-/uitschakelaar te drukken (stand "0").

Verwarmingsfunctie

- Vul het reservoir met de gewenste hoeveelheid water of drank (glühwein...).
- Zet het apparaat aan met behulp van de aan-/uitschakelaar (9) (stand "I"). Het gele controlelampje (10) licht op. Draai de temperatuurschakelaar (1) naar de gewenste



stand. Het rode controlelampje (8) licht op en duidt daarmee aan dat het toestel opwarmt.

- Na het bereiken van de ingestelde temperatuur wordt de temperatuur relatief constant gehouden. Wanneer de ingestelde temperatuur is bereikt, gaat het rode controlelampje uit en licht het gele controlelampje op. Als de vloeistof enkele graden is afgekoeld, schakelt de thermostaat zich automatisch opnieuw aan en begint het toestel opnieuw op te warmen.
- U kunt de verwarmingsfunctie op elk moment afbreken door de temperatuurschakelaar naar stand "°C" te draaien en op de aan-/uitschakelaar te drukken (stand "0").

Tapkraantje

Het tapkraantje heeft 2 standen. In de ruststand (hefboom verticaal) is de tap dicht. Wanneer men de hefboom omlaag drukt (horizontale stand), is de doorlaat open.

OVERVERHITTINGSBEVEILIGING

- De waterkoker/drankverwarmer is met een oververhittingsbeveiliging uitgerust, die het apparaat uitschakelt wanneer het per ongeluk zonder vloeistof in het apparaat aangezet wordt.
- Mocht dit gebeuren, draai dan de temperatuurschakelaar naar stand "°C" en druk op de aan-/uitschakelaar (stand "0").
- Laat het apparaat afkoelen.
- Op de bodem van het apparaat bevindt zich een knop (11), waarmee men de oververhittingsbeveiligingsfunctie weer kan uitzetten, zodat het apparaat weer normaal kan functioneren. Als het toestel daarna nog niet naar behoren functioneert als u het opnieuw aanzet, dan kunt u zich wenden tot onze klantendienst.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Altijd de stekker uit het stopcontact verwijderen en het apparaat laten afkoelen vooraleer het te reinigen.
- De kunststofdelen met een vochtige doek reinigen. Gebruik een zachte borstel om de kalkafzetting op de binnenwanden weg te nemen.
- Gebruik geen schuurmiddelen.
- Dompel het apparaat of de sokkel nooit onder in water of andere vloeistoffen.

ONTKALKEN

Wanneer kalkaanslag in de waterkoker zichtbaar wordt, moet u het toestel ontkalken. Gebruik voor het ontkalken van uw waterkoker slechts die producten, die hiervoor in de vakhandel verkrijgbaar zijn, vloeibare ontkalkingsmiddelen, of om milieuvriendelijke redenen azijn.

Gelieve bij het ontkalken op de volgende punten te letten:

- Giet eerst water in het toestel, en daarna pas het ontkalkingsmiddel.
- Zorg ervoor dat u het product genoeg verdunt. Lees de gebruiksaanwijzing van het ontkalkingsmiddel.
- Opgelet, bij het koken zou het mengsel kunnen schuimen!
- Spoel de waterkoker na de ontkalking 2 keer met zuiver water.

MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2012/19/EU

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden.



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Daarom mag uw apparaat,



zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

De handleiding is op simpele aanvraag ook verkrijgbaar in elektronisch formaat bij de klantendienst (zie garantiekaart).



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



(SP) MANUAL DE INSTRUCCIONES

CONSEJOS DE SEGURIDAD

Lea detenidamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato, y siempre siga las medidas de seguridad y el modo de funcionamiento.

Importante: Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucciones relativas al uso seguro del aparato y los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato no debe ser hecho por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. No deje de vigilar su aparato y el cable y no lo deje nunca a cargo de niños menores de 8 años o de personas no responsables cuando está enchufado a la toma de corriente o se está enfriando.

- ☐ Antes de utilizar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica coincide con el del aparato.
- ☐ No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté en marcha.
- ☐ Compruebe de vez en cuando que el aparato no esté dañado y no utilice su aparato si el cable o el aparato están dañados por el motivo que sea. Cualquier reparación debe ser realizada por un servicio cualificado competente(*). Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por un servicio cualificado competente(*) para evitar cualquier tipo de daño.
- ☐ Utilice el aparato únicamente para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo.
- ☐ No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro líquido ni para su limpieza ni por cualquier otra razón. No lo introduzca nunca en el lavavajillas.
- ☐ No utilice el aparato cerca de fuentes de calor.
- ☐ Desenchufe el aparato y déjelo enfriar antes de limpiarlo, recogerlo o llenarlo.
- ☐ Procure no utilizar el aparato en el exterior y colóquelo en un sitio seco.
- ☐ No utilice accesorios no recomendados por el fabricante, ello puede conllevar un riesgo para el usuario y dañar el aparato.
- ☐ No mueva nunca el aparato estirando del cable. Procure que el cable no se enganche en alguna parte, a fin de evitar posibles caídas del mismo. Evite enrollar el cable alrededor del aparato y no lo tuerza.
- ☐ Coloque el aparato sobre una mesa o un soporte estable para evitar su caída.
- ☐ Si su hervidor cuenta con una base separada o con un cable de alimentación amovible, procure separarlos del hervidor cuando lo llene. Si su hervidor tiene un cable fijo, desenchúfelo antes de proceder al llenado.
- ☐ Para cocinar o calentar, solo use agua potable fría o tibia o bebidas líquidas (por ejemplo, vino caliente). Nunca use agua de bañeras, lavabos o cualquier otro recipiente para proteger su propia salud.
- ☐ Al llenar el hervidor con agua, respete los niveles mínimo y máximo indicados. Compruebe siempre que el nivel del agua no esté por debajo del mínimo para evitar daños al elemento calefactor y que no sobrepase el nivel máximo ya que si su hervidor está demasiado lleno, podría salpicar agua hirviendo.
- ☐ Procure que durante el funcionamiento la tapa esté correctamente cerrada. No abra la tapa hasta que el hervidor esté del todo apagado y que no haya riesgo de salpicaduras.
- ☐ Cuidado: no se queme con el vapor que sale durante la ebullición especialmente por la tapa.
- ☐ Su hervidor debe ser utilizado únicamente con la base original.



- ❑ Por favor tome nota: Cuando el símbolo  se encuentra en una superficie específica, es para llamarle la atención y significa: "¡CUIDADO! Esta superficie puede volverse muy caliente durante el uso".

El símbolo  siempre se pone en la superficie con temperaturas altas, sin embargo otras superficies metálicas o no metálicas también pueden llegar a alcanzar altas temperaturas durante su uso y por lo tanto es aconsejable manejar siempre con cuidado y si es posible con la ayuda de guantes o protección térmica. En caso de duda sobre la temperatura de una determinada superficie es siempre aconsejable protegerse a sí mismo.

(*) Servicio técnico cualificado: servicio técnico del fabricante o del importador o una persona cualificada, reconocida y habilitada a fin de evitar cualquier peligro. En cualquier caso devuelva el aparato al servicio técnico.

ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN

Es necesario pasar su hervidor por agua antes de utilizarlo por primera vez. Para ello, eche agua fría y ponga el aparato en funcionamiento. Después de la ebullición, tire el agua, deje enfriar el hervidor y páselo por agua. Repita esta operación 2 o 3 veces utilizando sólo agua limpia.

USO

- Abra la tapa girándola en sentido antihorario y quítela. Llene agua potable fría u otras bebidas a calentar. Verifique siempre que el líquido dentro de la unidad cubra el fondo del tanque, de lo contrario, la unidad (elemento calefactor) podría dañarse. Como marca mínima para llenar el líquido tome la altura de la salida. Nunca llene menos de esta marca. No exceda la marca máxima.
- Puede leer la cantidad de agua en el indicador de agua (3).
- Cierre la tapa girándola en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede bloqueada en su lugar.
- Inserte el enchufe de alimentación en la toma de corriente.

Capacidad máxima del tanque: 4 litros

FUNCIÓN DE HIERRO

Atención: Por favor, solo hierva agua. Por favor, solo caliente otros líquidos (potaciones).

- Vierta la cantidad deseada de agua / bebida en el tanque de agua.
- Encienda la unidad colocando el interruptor de encendido / apagado (9) en la posición "I". La luz de espera amarilla (10) se iluminará. Gire el interruptor de temperatura (1) hacia la posición 100 ° C. La lámpara indicadora roja (8) se enciende para indicar que la unidad se está calentando.
- El contenido se calentará y la unidad se desactivará automáticamente tan pronto como hierva el agua. Puede interrumpir la función de ebullición en cualquier momento girando el interruptor de temperatura hacia la posición "° C" y presionando el botón de encendido (en la posición "0").

Función de calentamiento (función de mantener caliente)

- Vierta la cantidad deseada de agua / bebida en el tanque de agua.



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



- Encienda la unidad colocando el interruptor de encendido / apagado (9) en la posición "I". La luz de espera amarilla (10) se iluminará. Gire el interruptor de temperatura (1) hacia la posición de temperatura deseada. La lámpara indicadora roja (8) se enciende para indicar que la unidad se está calentando.
- Después del calentamiento, la temperatura se mantendrá relativamente constante. La temperatura será controlada por un termostato integrado. Durante el proceso de mantenimiento en caliente, la luz activa está encendida, cuando el elemento de calentamiento está encendido por un corto tiempo para recalentar el líquido. Después de que el termostato se haya apagado, solo la luz amarilla se encenderá hasta que el termostato vuelva a encender la unidad. Entonces, la luz activa solo se enciende cuando el termostato activa el elemento calefactor.
- Puede interrumpir la función de calentamiento en cualquier momento girando el interruptor de temperatura hacia la posición "°C" y presionando el botón de encendido (en la posición "0").

Espita

- Hay 2 posiciones para la espita manual. En posición normal, la espita está cerrada (palanca en posición vertical). Si empuja la palanca hacia abajo a una posición fija (posición horizontal), la salida estará abierta permanentemente.

PROTECCIÓN CONTRA EL SOBRECALENTAMIENTO

- Este aparato tiene una protección integrada de sobrecalentamiento, que apaga la unidad completa, si está utilizando la unidad por error sin ningún líquido dentro del tanque.
- En este caso, coloque el interruptor de temperatura en la posición "°C" y coloque el interruptor de encendido / apagado en la posición "0".
- Permita que la unidad se enfríe.
- En la parte inferior de la unidad encontrará el botón de protección contra sobrecalentamiento (11). Presione este botón para restablecer la unidad a la función normal. Si la unidad no funciona después de este procedimiento, comuníquese con nuestro servicio al cliente.

LIMPIEZA

- La clavija eléctrica debe ser desenchufada y el aparato frío antes de limpiarlo.
- Limpie las partes de plástico con un paño suave. Para quitar la cal de las paredes interiores del hervidor, puede utilizar un cepillo suave.
- No utilice nunca productos abrasivos.
- No sumerja nunca el hervidor ni la base en el agua o en cualquier otro líquido.

DESCALCIFICACIÓN

Cuando incrustaciones se hacen visibles en el aparato, que tiene una descalcificación. Para eliminar las incrustaciones del hervidor, utilice productos especialmente preparados para este fin : productos de descalcificación líquida o, para proteger el medio ambiente, puede usar vinagre.

Cuando descalcifica, preste atención a los siguientes puntos:

- Primero vierta un poco de agua en el aparato y agregue el producto de descalcificación después.



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



- Asegúrese de diluir el producto suficientemente. Por favor, siga el manual de instrucciones del producto de descalcificación. Cuando use vinagre, no use más de 2-3 ml.
- Precaución: la mezcla puede espumar durante el calentamiento.
- Después la descalcificación, enjuague el aparato dos veces con agua fresca.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2012/19/UE

Para poder preservar nuestro medio ambiente y proteger la salud humana, los residuos eléctricos y equipos electrónicos deberían ser destruidos de acuerdo con unas normas específicas con la implicación de ambos proveedores y consumidores. Por esta razón, como



indica el símbolo  en la placa de datos técnicos, su aparato no debería ser tirado en un contenedor municipal sino que debería ser devuelto a la tienda, o dejado en un punto de recolección para ser reciclado o usado para otras aplicaciones conforme a la directiva.

El manual de usuario con una simple petición está también disponible en formato electrónico desde el



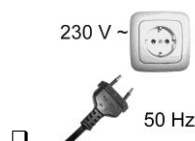
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Przed pierwszym użyciem urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję. Postępuj wyłącznie zgodnie z jej wskazaniem.

Ważne: Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat i więcej oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi, albo osoby nie mające doświadczenia i znajomości sprzętu, jeśli zastosowano nad nimi nadzór lub udzielono im instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanych z tym niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

- ❑ Korzystaj z urządzenia wyłącznie w sposób wskazany w instrukcji obsługi.
- ❑ W przypadku przekazania urządzenia w inne ręce, przełącz również instrukcję obsługi.
- ❑ Zanim włączysz urządzenie sprawdź czy napięcie sieciowe zgadza się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ❑ Podczas użycia nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- ❑ Regularnie sprawdzaj czy kabel zasilający nie jest uszkodzony. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym. Wszelkie naprawy powinny być dokonane przez wykwalifikowanego elektryka(*). Jeżeli przewód jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka(*).
- ❑ Urządzenie służy tylko do użytku domowego i powinno być używane zgodnie ze wskazaniem niniejszej instrukcji.
- ❑ Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w żadnym innym płynie. Nie czyść w zmywarce do naczyń.
- ❑ Nie używaj w pobliżu źródeł ciepła.
- ❑ Przed czyszczeniem wyłącz przewód zasilający z gniazda.
- ❑ Nie używaj na zewnątrz; zadbać, aby urządzenie pracowało w suchym otoczeniu.
- ❑ Nigdy nie używaj akcesoriów nieposiadających rekomendacji producenta, ponieważ może to być niebezpieczne dla





użytkownika. Mogą one również powodować wadliwe działanie urządzenia lub jego uszkodzenie.

- ❑ Nigdy nie ciągnij, nie podnoś itp. urządzenia za kabel ani nie wyłączaj wtyczki z sieci w ten sposób. Nie owijaj kabla wokół urządzenia, nie zginaj go, nie skręcaj.
- ❑ Przed użyciem upewnij się, że urządzenie stoi na stabilnej i równej powierzchni.
- ❑ Podgrzewaj lub gotuj tylko czystą pitną wodę lub inne napoje (np. wino). W trosce o własne zdrowie nigdy nie podgrzewaj w urządzeniu wody pochodzącej ze zbiorników nieprzeznaczonych do celów spożywczych.
- ❑ Nie przekraczaj wskazanego maksymalnego poziomu płynu. Upewnij się, że woda/napój zakrywa dno zbiornika. Zbyt mała ilość płynu może spowodować uszkodzenie grzałki. Minimalny poziom napełnienia zbiornika wyznacza otwór spustowy. Nigdy nie włączaj urządzenia przy poziomie płynu niższym niż poziom otworu spustowego.
- ❑ Zanim włączysz funkcję podgrzewania upewnij się, że pokrywa urządzenia jest należycie zamknięta.
- ❑ Nie dotykaj gorących części urządzenia. Przenosząc urządzenie, trzymaj za uchwyty.
- ❑ Uwaga: Przekroczenie maksymalnego poziomu napełnienia zbiornika może powodować wyciekanie lub pryskanie gorącego płynu.
- ❑ Uwaga na poparzenia: W trakcie podgrzewania/gotowania z urządzenia może wydobywać się gorąca para.
- ❑ Przed czyszczeniem i odstawieniem urządzenia oraz przed ponownym użyciem upewnij się, że urządzenie się wystudziło.

(*) Wykwalifikowany elektryk: Osoba wskazana przez dział sprzedaży producenta lub importera lub każda osoba posiadająca niezbędne kwalifikacje umożliwiające dokonywanie tego typu napraw bez stwarzania zagrożenia. W każdym przypadku urządzenie należy przekazywać tym osobom.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem lub po odkamienianiu należy zagotować w urządzeniu czystą wodę. Wodę tę należy następnie wylać – nie należy jej pić. Kiedy urządzenie ostygnie, czynność należy powtórzyć 3 razy. Następnie należy umyć wnętrze zbiornika czystą, zimną wodą.

ZASADY DZIAŁANIA

- Otwórz pokrywę, przekręcając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Zdejmij pokrywę. Wlej zimną wodę pitną lub inny napój, który chcesz podgrzać. Upewnij się, że płyn w zbiorniku zakrywa jego dno. Zbyt mała ilość płynu może spowodować



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



uszkodzenie grzałki. Minimalny poziom napełnienia zbiornika wyznacza otwór spustowy. Nigdy nie włączaj urządzenia przy poziomie płynu niższym niż poziom otworu spustowego. Nie przekraczaj maksymalnego wskazanego poziomu.

- Ilość napoju sprawdzisz na wskaźniku poziomym wody (3).
- Zamknij pokrywę, przekręcając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do kliknięcia.
- Włącz wtyczkę do kontaktu.

Maksymalna pojemność: 4 litra

FUNKCJA GOTOWANIA

Uwaga: Gotować można tylko wodę. Inne płyny (napoje) należy tylko podgrzewać!

- Wlej wodę/napój do zbiornika.
- Włącz urządzenie, przekręcając włącznik (9) do pozycji "I". Zaświeci się żółta kontrolka (10). Ustaw regulator temperatury (1) w pozycji 100°C. Zaświeci się czerwona kontrolka (8), wskazująca, że urządzenie nagrzewa się.
- Podgrzewanie zostaje zakończone, a urządzenie wyłącza się automatycznie w momencie zagotowania wody. Funkcję gotowania można przerwać w dowolnym momencie, ustawiając regulator temperatury w pozycji „°C” i wyłączając urządzenie (włącznik w pozycji "0").

FUNKCJA PODGRZEWANIA (PODTRZYMYWANIA TEMPERATURY)

- Wlej wodę/napój do zbiornika.
- Włącz urządzenie, przekręcając włącznik (9) do pozycji "I". Zaświeci się żółta kontrolka (10). Ustaw regulator temperatury (1) w pozycji wskazującej zadaną temperaturę. Zaświeci się czerwona kontrolka (8), wskazująca, że urządzenie nagrzewa się.
- Dzięki wbudowanemu termostatowi po podgrzaniu temperatura będzie się utrzymywać zasadniczo na tym samym poziomie. W trakcie podtrzymywania temperatury zaświecać się będzie czerwona kontrolka wskazująca, że urządzenie włącza się na chwilę w celu ponownego podgrzania napoju. Kiedy termostat wyłączy grzałkę, zaświecona pozostanie tylko żółta kontrolka. Przy ponownym włączeniu grzałki przez termostat, czerwona kontrolka zaświeci się ponownie. Czerwona kontrolka świeci się zatem tylko wtedy, gdy termostat uruchamia grzałkę.
- Funkcję podgrzewania można przerwać w dowolnym momencie, ustawiając regulator temperatury w pozycji „°C” i wyłączając urządzenie (włącznik w pozycji "0").

Kurek

- Kurek można ustawiać w 2 pozycjach. W normalnej pozycji kurek jest zamknięty (dźwignia w pozycji pionowej). Przyciśnięcie i ustawienie dźwigni w pozycji poziomej otwiera kurek.

ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEGRZANIEM

- Podgrzewacz ma wbudowane zabezpieczenie przed przegrzaniem, które wyłącza urządzenie, kiedy włączysz je przypadkowo lub bez uprzedniego wiania napoju.
- W przypadku uruchomienia się zabezpieczenia ustaw regulator temperatury w pozycji „°C” i wyłącz urządzenie (włącznik w pozycji "0").
- Poczekaj aż urządzenie wystygnie.
- W podstawie urządzenia znajduje się przycisk zabezpieczenia przed przegrzaniem (11). Wciśnij przycisk zabezpieczenia, aby przywrócić zwykłe ustawienie urządzenia. Jeśli wówczas urządzenie nie zadziała, skontaktuj się z serwisem.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia upewnij się, że urządzenie jest wyłączone z sieci i że całkowicie wystygło.

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



- Powierzchnię zewnętrzną umyj miękką wilgotną ściereczką i dokładnie wytrzyj do sucha. Kamień z wewnętrznych ścian urządzenia można usuwać miękką szczoteczką.
- Nigdy nie stosuj produktów ściernych.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w żadnym innym płynie.

ODKAMENIANIE

Kiedy kamień na urządzeniu stanie się widoczny, trzeba je odkamienić. W tym celu należy posługiwać się specjalistycznymi środkami przeznaczonymi do odkamieniania lub – w trosce o środowisko - octem.

Odkamieniając urządzenie, należy pamiętać, by:

- najpierw nalać do zbiornika wodę, a dopiero potem odkamieniacz
- odpowiednio rozcieńczyć odkamieniacz zgodnie ze sposobem użycia podanym na opakowaniu odkamieniacza
- stosując ocet, wystarczy użyć 2-3 ml
- uwaga: w trakcie podgrzewania w procesie odkamieniania może powstawać piana
- po zakończeniu odkamieniania należy urządzenie dwukrotnie przepłukać czystą wodą

OCHRONA ŚRODOWISKA – DYREKTYWA 2002/96/WE

W trosce o środowisko naturalne i o ludzkie zdrowie elektrośmieci należy wyrzucać zgodnie z obowiązującymi zasadami utylizacji. Z tego powodu na tabliczce znamionowej urządzenia lub



na opakowaniu umieszczono symbol  oznaczający, że urządzenia nie należy wyrzucać razem ze śmieciami niesegregowanymi. Użytkownik ma prawo nieodpłatnie odnieść nieprawne urządzenie do miejskiego zakładu gospodarki komunalnej zajmującego się odzyskiem materiałów w drodze ponownego ich wykorzystania, recyklingu lub innego ich zagospodarowania zgodnie w powołaną dyrektywą.



(SK) NÁVOD NA OBSLUHU

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Pred používaním spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod a dodržujte bezpečnostné a prevádzkové pokyny.

Dôležité upozornenie: *Osoby (vrátane detí nad 8 rokov), ktoré nie sú schopné používať zariadenie bezpečným spôsobom kvôli fyzickým, zmyslovým alebo duševným schopnostiam alebo kvôli nedostatku skúseností alebo vedomostí, nesmú nikdy používať toto zariadenie, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak predtým nedostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia.*

Na deti je potrebné dôsledne dohliadať, aby nepoužívali toto zariadenie ako hračku. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti, jedine ak dosiahli 8 rokov a sú pod dozorom dospelšej osoby.

Nikdy nenechávajte spotrebič jeho el. kábel bez dozoru a v dosahu detí mladších ako 8 rokov alebo nezodpovedných osôb, hlavne ak je prístroj zapojený na sieť alebo ešte nie je vychladnutý.

- ❑ Skontrolujte, či sa napätie v elektrickej sieti zhoduje s napätím uvedeným na zariadení.
- ❑ Zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru, keď sa používa.
- ❑ Z času na čas skontrolujte, či kábel nie je poškodený. Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak kábel alebo samotné zariadenie vykazujú akékoľvek príznaky poškodenia. Všetky opravy by mal vykonávať kompetentný, kvalifikovaný elektrikár (*) aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- ❑ Zariadenie používajte iba na domáce účely a spôsobom, aký je uvedený v týchto pokynoch.
- ❑ Nikdy neponárajte spotrebič do vody alebo inej kvapaliny z akéhokoľvek dôvodu. Pri čistení spotrebiča postupujte podľa pokynov v časti "Čistenie a údržba", pretože prenikanie vody cez otvory môže byť pre váš spotrebič veľmi nebezpečné.
- ❑ Prístroj nikdy nepoužívajte v blízkosti horúcich povrchov.
- ❑ Pred čistením odpojte spotrebič od elektrickej siete.
- ❑ Prístroj nikdy nepoužívajte vonku a vždy ho umiestnite do suchého prostredia.



- ❑ Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré výrobca neodporúča. Môže predstavovať nebezpečenstvo pre užívateľa a riziko poškodenia spotrebiča.
- ❑ Prístroj nikdy nepreťahujte za kábel. Uistite sa, že kábel nemôže byť zachytený žiadnym spôsobom. Neťahajte kábel okolo spotrebiča a neohýbajte ho.
- ❑ Ak má váš typ spotrebiča oddelenú základňu alebo odpojiteľnú šnúru, vyberte ju pri plnení. Ak je váš spotrebič vybavený pevným káblom, odpojte ho pred jeho naplnením.
- ❑ Na varenie alebo zohrievanie používajte iba studenú alebo vlažnú pitnú vodu alebo iné tekutiny (napr. varené víno). Nikdy nepoužívajte vodu z vaničiek, umývadiel alebo iných nádob, aby ste ochránili svoje zdravie.
- ❑ Vždy vyplňte nádobu medzi minimálnu a maximálnu značku hladiny. Voda nesmie byť nikdy pod minimálnou značkou lebo by mohlo dôjsť k poškodeniu vykurovacieho telesa. Nepreplňujte nádobu, pretože vriaca voda môže pretekať.
- ❑ Pri používaní spotrebiča sa uistite, že je veko správne uzatvorené. Nikdy neotvárajte veko, keď sa spotrebič používa, ak dôjde k pretečeniu, existuje riziko popálenia sa horúcou vodou.
- ❑ Dávajte pozor, aby ste sa nespálili horúcou parou, ktoré sa vyparuje, keď je sa voda varí a to najmä pri otvorení veka.
- ❑ Používajte iba základňu, ktorá je dodávaná.
- ❑ Upozornenie: Ak je symbol  na určitom povrchu, musíte pri manipulácii s výrobkom dávať pozor. Tento symbol znamená: POZOR, tento povrch je počas používania veľmi horúci!
Symbol  je vždy znázornený na povrchu s najvyššou teplotou, avšak aj ostatné kovové alebo nekovové povrchy sa môžu počas používania zahriať, preto je vhodné vždy starostlivo so spotrebičom manipulovať, ak je to možné pomocou izotermických rukavíc alebo inej tepelnej ochrany. V prípade pochybností týkajúcich sa teploty určitého povrchu je vždy lepšie chrániť sa.

(*) Kompetentný kvalifikovaný elektrikár: popredajné oddelenie výrobcu alebo dovozca alebo akákoľvek osoba, ktorá je kvalifikovaná, schválená a kompetentná na vykonávanie takýchto opráv s cieľom predchádzania akýmkoľvek nebezpečenstvám. V každom prípade by ste mali vrátiť zariadenie takémuto elektrikárovi.



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



PRED PRVÝM POUŽITÍM

Pre dokonalú chuť naplňte kanvicu čistou pitnou vodou, aby ste vyčistili zvyšky, ktoré zostali po výrobnom procese. Po vychladnutí spotrebič trikrát opláchnite čistou vodou.

ZOSTAVENIE

- Otvorte veko otáčaním proti smeru hodinových ručičiek a vyberte ho. Naplňte studenú pitnú vodu alebo inú kvapalinu, ktorú chcete zohriať. Vždy skontrolujte, či kvapalina vo vnútri jednotky pokrýva dno nádrže, inak by mohlo dôjsť k poškodeniu jednotky (vykurovacieho telesa). Ako minimálnu značku na plnenie kvapaliny berte výšku vývodu. Nikdy nezapĺňajte pod túto značku. Nepresahujte tiež maximálnu značku.
- Množstvo kvapaliny môžete odčítať aj z indikátora hladiny (3).
- Veko zatvorte otáčaním v smere hodinových ručičiek, kým sa nezapadne na miesto.
- Zasuňte sieťovú zástrčku do elektrickej zásuvky.

Maximálna kapacita nádoby: 4 l

FUNKCIA VARENIA

Upozornenie: Varte iba vodu. Ostatné kvapaliny len zahrejte!

- Do nádrže na vodu nalejte požadované množstvo vody / kvapaliny.
- Zapnite zariadenie tak, že zapnete vypínač (9) do polohy "I". Žlté svetidlo (10) sa rozsvieti. Otočte prepínač teploty (1) do polohy 100 ° C. Červená kontrolka (8) svieti, čo indikuje, že sa jednotka zahrieva.
- Obsah sa zahreje a zariadenie sa automaticky deaktivuje hneď, ako voda zovrie. Funkciu varu môžete kedykoľvek prerušiť otočením prepínača teploty do polohy "° C" a stlačením tlačidla napájania (do polohy "0").

Funkcia zahrievania (udržiavania teploty)

- Do nádrže na vodu nalejte požadované množstvo vody / kvapaliny.
- Zapnite zariadenie tak, že zapnete vypínač (9) do polohy "I". Žlté svetidlo (10) sa rozsvieti. Otočte prepínač teploty (1) do požadovanej teplotnej polohy. Červená kontrolka (8) svieti, čo indikuje, že sa jednotka zahrieva.
- Po zahriatí bude udržiavaná teplota relatívne konštantná. Teplota bude regulovaná integrovaným termostatom. Počas udržiavania teploty je aktívna kontrolka, keď je vykurovací článok na krátky čas zapnutý, aby sa tekutina mohla opätovne ohriať. Po vypnutí termostatu svieti iba žlté svetlo, kým termostat nezapne prístroj. Takže aktívne svetlo je zapnuté len vtedy, keď termostat aktivuje vykurovacie teleso.
- Funkciu zahrievania môžete kedykoľvek prerušiť otočením prepínača teploty do polohy "° C" a stlačením tlačidla napájania (do polohy "0").

Výpustný kohútik

- K dispozícii máte dve polohy. V normálnej polohe je uzáver zatvorený (páka vo vertikálnej polohe). Ak stlačíte páčku do pevnej pozície (vodorovná poloha), kohútik je trvalo otvorený.



OCHRANA PRED PREHRIATÍM

- Automat má integrovanú ochranu pred prehriatím, ktorá vypne celú jednotku, ak používate zariadenie omylom bez kvapaliny vo vnútri nádrže.
- V tomto prípade otočte prepínač teploty do polohy "° C" a prepnite vypínač do polohy "0".
- Nechajte prístroj vychladnúť.
- Na spodnej strane zariadenia nájdete tlačidlo ochrany proti prehriatiu (11). Stlačte toto tlačidlo pre resetovanie jednotky na normálnu funkciu. Ak zariadenie nebude pracovať po tomto postupe, obráťte sa na náš zákaznícky servis.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred každou čistiacou operáciou sa uistite, že je spotrebič odpojený od napájacej zásuvky a úplne vychladnutý.
- Vonkajšie povrchy jednoducho utrite mäkkou navlhčenou handričkou a dôkladne vysušte. Na odstránenie nečistôt z vnútorných stien kanvice môžete použiť mäkkú kefu.
- Nikdy nepoužívajte abrazívne výrobky.
- V žiadnom prípade nesmie byť kanvica alebo jej základňa ponorená do vody.

ODVÁPŇENIE

Keď sa v zariadení objaví vodný kameň, musíte ju odvápníť. Ak chcete odstrániť vodný kameň z kanvice, použite na tento účel špeciálne výrobky, kvapalné odvápnovacie prípravky alebo kvôli ochrane životného prostredia môžete použiť ocot.

Pri odvápnovaní venujte pozornosť nasledujúcim bodom:

- Najskôr nalejte do spotrebiča nejakú vodu a následne pridajte odvápnovací produkt.
- Dbajte na dostatočné riedenie prípravku. Dodržujte prosím návod na použitie odvápnovacieho prípravku.
- Pri používaní octu nepoužívajte viac ako 2-3 ml.
- Pozor, zmes sa počas ohrevu môže speniť.
- Po odvápnovaní spotrebič vypláchnite dvakrát čistou vodou.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA – SMERNICA 2012/19/EÚ

Kvôli ochrane nášho životného prostredia a ľudského zdravia by sa mal odpad z elektrických a elektronických zariadení likvidovať v súlade so špecifickými pravidlami so zapojením sa

odávateľov aj používateľov. Z tohto dôvodu, ako signalizuje symbol  na štítku s menovitými údajmi alebo na obale, by ste toto zariadenie nemali vyhadzovať spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Používateľ má právo priniesť výrobok na zberné miesto komunálneho odpadu, ktoré vykonáva recykláciu odpadu prostredníctvom opätovného použitia, recyklácie alebo použitia na iné účely v súlade so smernicou.

Návod na použitie je dostupný aj v elektronickej verzii, stačí si ho vyžiadať u autorizovaného servisu (pozri záručný list).



(CZ) NÁVOD K POUŽITÍ

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Před prvním použitím si pozorně přečtěte tyto pokyny. Vždy dodržujte bezpečnostní a provozní pokyny. Uchovávejte pokyny pro budoucí použití. Přístroj nepoužívejte pro jiné účely, než je určeno.

Důležité upozornění: Osoby (včetně dětí nad 8 let), které nejsou schopny používat zařízení bezpečným způsobem kvůli fyzickým, smyslovým nebo duševním schopnostem nebo kvůli nedostatku zkušeností nebo znalostí, nesmí nikdy používat toto zařízení, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud předtím nedostali pokyny týkající se bezpečného používání zařízení.

Na děti je třeba důsledně dohlížet, aby nepoužívali toto zařízení jako hračku. Čištění a údržbu přístroje nesmějí provádět děti, jediné pokud dosáhly 8 let a jsou pod dozorem dospělé osoby. Nikdy nenechávejte spotřebič jeho el. kabel bez dozoru a v dosahu dětí mladších 8 let nebo nezodpovědných osob, zejména pokud je přístroj zapojen do sítě nebo ještě není vychladlý.

- ❑ Zkontrolujte, zda napětí v elektrické síti shoduje s napětím uvedeným na zařízení.
- ❑ Nikdy nenechávejte bez dozoru, když se používá.
- ❑ Čas od času zkontrolujte, zda kabel není poškozen. Zařízení nikdy nepoužívejte, pokud kabel nebo samotné zařízení vykazují jakékoliv příznaky poškození. Veškeré opravy by měl provádět kompetentní, kvalifikovaný elektrikář (*) aby se předešlo nebezpečí.
- ❑ Zařízení používejte pouze pro domácí účely a způsobem, jaký je uveden v těchto pokynech.
- ❑ Nikdy neponořujte spotřebič do vody nebo jiné kapaliny z jakéhokoliv důvodu. Při čištění spotřebiče postupujte podle pokynů v části "Čištění a údržba", protože pronikání vody přes otvory může být pro váš spotřebič velmi nebezpečné.
- ❑ Přístroj nikdy nepoužívejte v blízkosti horkých povrchů.
- ❑ Před čištěním odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- ❑ Přístroj nikdy nepoužívejte venku a vždy jej umístěte do suchého prostředí.



- ❑ Nikdy nepoužívejte příslušenství, které výrobce nedoporučuje. Může představovat nebezpečí pro uživatele a riziko poškození spotřebiče.
- ❑ Přístroj nikdy neprotahujte za kabel. Ujistěte se, že kabel nemůže být zachycen žádným způsobem. Netahejte kabel kolem spotřebiče a neohýbejte ho.
- ❑ Pokud má váš typ spotřebiče oddělenou základnu nebo odpojitelnou šňůru, vyberte ji při plnění. Pokud je váš spotřebič vybaven pevným kabelem, odpojte ho před jeho naplněním.
- ❑ Na vaření nebo ohřívání používejte pouze studenou nebo vlažnou pitnou vodu nebo jiné tekutiny (např. Svažené víno). Nikdy nepoužívejte vodu z vaniček, umyvadel nebo jiných nádob, abyste ochránili své zdraví.
- ❑ Vždy vyplňte nádobu mezi minimální a maximální značku hladiny. Voda nesmí být nikdy pod minimální značkou, neboť by mohlo dojít k poškození topného tělesa. Nepřeplňujte nádobu, protože vařící voda může protékat.
- ❑ Při používání spotřebiče se ujistěte, že je víko správně uzavřeno. Nikdy neotvírejte víko, když se spotřebič používá, pokud dojde k přetečení, existuje riziko popálení se horkou vodou.
- ❑ Dávejte pozor, abyste nespálili horkou párou, které se vypařuje, když je se voda vaří, a to zejména při otevření víka.
- ❑ Používejte pouze základnu, která je dodávána.
- ❑ Upozornění: Pokud je symbol  na určitém povrchu, musíte při manipulaci s výrobkem dávat pozor. Tento symbol znamená: POZOR, tento povrch je během používání velmi horký!
 Symbol  je vždy znázorněn na povrchu s nejvyšší teplotou, avšak i ostatní kovové nebo nekovové povrchy se mohou během používání zahřát, proto je vhodné vždy pečlivě se spotřebičem manipulovat, pokud je to možné pomocí izotermických rukavic nebo jiné tepelné ochrany. V případě pochybností týkajících se teploty určitého povrchu je vždy lépe chránit se.

(*) Kompetentní kvalifikovaný elektrikář: poprodejní oddělení výrobce nebo dovozce nebo jakákoli osoba, která je kvalifikovaná, schválena a kompetentní k provádění takových oprav s cílem předcházení jakýmkoli nebezpečím. V každém případě byste měli vrátit zařízení takovému elektrikáři.



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Pro dokonalou chuť naplňte konvici čistou pitnou vodou, abyste vyčistili zbytky, které zůstaly po výrobním procesu. Po vychladnutí spotřebič třikrát opláchněte čistou vodou.

SESTAVENÍ

- Otevřete víko otáčením proti směru hodinových ručiček a vyjměte jej. Naplňte studenou pitnou vodu nebo jinou kapalinu, kterou chcete ohřát. Vždy zkontrolujte, zda kapalina uvnitř jednotky pokrývá dno nádrže, jinak by mohlo dojít k poškození jednotky (topidla). Jako minimální značku na plnění kapaliny berte výšku vývodu. Nikdy nezaplňujte pod tuto značku. Nepřesahujte také maximální značku.
- Množství kapaliny lze odečíst z indikátoru hladiny (3).
- Víko uzavřete otáčením ve směru hodinových ručiček, dokud se nezapadne na místo.
- Zasuňte zástrčku do elektrické zásuvky.

Maximální kapacita nádoby: 4 l

FUNKCE VAŘENÍ

Upozornění: Vařte pouze vodu. Ostatní kapaliny jen zahřejte!

- Do nádrže na vodu nalijte požadované množství vody / kapaliny.
- Zapněte zařízení tak, že zapnete vypínač (9) do polohy "I". Žluté světlo (10) se rozsvítí. Otočte přepínač teploty (1) do polohy 100 ° C. Červená kontrolka (8) svítí, což indikuje, že se jednotka zahřívá.
- Obsah se zahřeje a zařízení se automaticky deaktivuje, jakmile voda seje. Funkci varu můžete kdykoliv přerušit otočením přepínače teploty do polohy "° C" a stisknutím tlačítka napájení (do polohy "0").

Funkce zahřívání (udržování teploty)

- Do nádrže na vodu nalijte požadované množství vody / kapaliny.
- Zapněte zařízení tak, že zapnete vypínač (9) do polohy "I". Žluté světlo (10) se rozsvítí. Otočte přepínač teploty (1) do požadované teplotní polohy. Červená kontrolka (8) svítí, což indikuje, že se jednotka zahřívá.
- Po zahřátí bude udržována teplota relativně konstantní. Teplota bude regulována integrovaným termostatem. Během udržování teploty je aktivní kontrolka, když je topný článek na krátký čas zapnutý, aby se tekutina mohla znovu ohřát. Po vypnutí termostatu svítí pouze žluté světlo, dokud termostat nezapne přístroj. Takže aktivní světlo je zapnuto pouze tehdy, když termostat aktivuje topné těleso.
- Funkci zahřívání můžete kdykoliv přerušit otočením přepínače teploty do polohy "° C" a stisknutím tlačítka napájení (do polohy "0").

Výpustný kohout

- K dispozici máte dvě polohy. V normální poloze je uzávěr uzavřen (páka ve vertikální poloze). Pokud stisknete páčku do pevné pozice (vodorovná poloha), kohoutek je trvale otevřený.

OCHRANA PŘED PŘEHŘÁTÍM



- Automat má integrovanou ochranu před přehřátím, která vypne celou jednotku, pokud používáte zařízení omylem bez kapaliny uvnitř nádrže.
- V tomto případě otočte přepínač teploty do polohy "° C" a přepněte vypínač do polohy "0".
- Nechejte přístroj vychladnout.
- Na spodní straně přístroje naleznete tlačítko ochrany proti přehřátí (11). Stiskněte toto tlačítko pro resetování jednotky na normální funkci. Pokud zařízení nebude pracovat po tomto postupu, obraťte se na náš zákaznický servis.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každou čisticí operací se ujistěte, že je spotřebič odpojen od napájecí zásuvky a zcela vychladlý.
- Vnější povrchy jednoduše otřete měkkým navlhčeným hadříkem a důkladně vysušte. K odstranění nečistot z vnitřních stěn konvice můžete použít měkkou kartáč.
- Nikdy nepoužívejte abrazivní výrobky.
- V žádném případě nesmí být konvice nebo její základna ponořena do vody.

ODVÁPŇENÍ

Když se v zařízení objeví vodní kámen, musíte ji odvápnit. Chcete-li odstranit vodní kámen z konvice, použijte pro tento účel speciální výrobky, kapalné odvápnovací přípravky nebo kvůli ochraně životního prostředí můžete použít ocet.

Při odvápnování věnujte pozornost následujícím bodům:

- Nejprve nalijte do spotřebiče nějakou vodu a následně přidejte odvápnovací produkt.
- Dbejte na dostatečné ředění přípravku. Dodržujte prosím návod k použití odvápnovacího přípravku.
- Při používání octa nepoužívejte více než 2-3 ml.
- Pozor, směs se během ohřevu může zpěnit.
- Po odvápnování spotřebič vypláchněte dvakrát čistou vodou.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ – SMĚRNICE 2012/19/EU

Kvůli ochraně našeho životního prostředí a lidského zdraví by se měl odpad z elektrických a elektronických zařízení likvidovat v souladu se specifickými pravidly se zapojením se

dodavatelů i uživatelů. Z tohoto důvodu, jak signalizuje symbol  na štítku s jmenovitými údaji nebo na obalu, byste toto zařízení neměli vyhazovat spolu s netříděným komunálním odpadem. Uživatel má právo přinést výrobek na sběrné místo komunálního odpadu, které provádí recyklaci odpadu prostřednictvím opětovného použití, recyklace nebo použití k jiným účelům v souladu se směrnicí.

Návod k použití je dostupný i v elektronické verzi, stačí si ho vyžádat u autorizovaného servisu (viz záruční list).



TKG GW 940

	
Deutsch	4
English	9
Français	13
Nederlands	18
Español	23
Polski	27
Slovenský	31
Česky	35

